

# Temas americanos en la Literatura de Caña y Cordel

## EL CANCIONERO AMERICANO CATALAN

(Continuación)

Flores y cielo,  
de la patria mía,  
dulces cantares  
del país del sol...  
Sois mi consuelo,  
toda mi alegría,  
y os abandono  
por un español.  
¡Jesús, mamita!  
¡Ay!  
Aquí palpita,  
sí  
muy ligerita  
la máquina del vapor.

---

Brisa olorosa  
la que meció mi cuna,  
fruta sabrosa  
del bello platanar,  
quieran los cielos,  
¡ay!, quiera mi fortuna,  
que en vuestra ausencia  
no tenga que llorar.  
Espesos bosques  
de la dulce caña,  
lindos cocuyos  
y brillante sol:  
amor tirano  
me conduce a España,  
y os abandono  
por un español.  
¡Ay!, qué malita  
...tá,  
niña Panchita,  
ya  
no se le quita  
la pícara desazón.

### MULATA AMOROSA

#### *Habanera*

Según dice quien lo sabe  
yo lo afirmo con valor  
que es la cosa más sabrosa,  
de Mulata, noble amor.

Si sus labios carminados  
un dulce beso te dan,  
enloqueces, y obcecado  
le pides más con afán.

#### *Estríbillo*

Mulata, Mulata,  
si no muero de dolor;  
Mulata, Mulata,  
yo a nadie más puedo amar...  
que a la Mulata, de ideal color  
que el amor sabe robar.

---

La mirada de tus ojos  
arrebata el corazón,  
y un suspiro de tu boca  
hace perder la razón.

Mulatita de mi alma  
yo no quiero sufrir más,  
si me niegas tu cariño...  
de amor me vas a matar.

#### *Estríbillo*

Mulata, Mulata,  
etc. etc.

### DESPEDIDA DEL MARINO

En la cubierta de un buque  
que se va a hacer a la vela,  
se encuentran Paco y Adela  
debajo el palo mayor.

Se despiden tiernamente  
cual cumple a fieles amantes  
y reflejan sus semblantes  
los efectos del amor.

---

¡Adiós, alma de mi alma!  
¡Adiós, vida de mi vida!  
Aunque ahora me despida  
te juro pronto volver.

Pues tú eres bella, Adela,  
la esperanza que me guía,  
que sin ti no hay alegría  
ni en mi corazón placer.

---

—Esta ausencia me destroza  
Paco mío, la ventura.  
Sólo siento desventura  
y pesar lejos de ti.

No partas que aquí a mi lado  
te esperan felices horas;  
pues caricias seductoras  
siempre encontrarás en mí.

—Si hoy no escucho tu ruego,  
mi bien, es para probarte  
que jamás podré olvidarte  
aunque nos separe el mar.

Y al volver junto a ti Adela  
quiero hacer feliz tu suerte  
que unidos, ni aún la muerte  
no nos pueda separar.

---

—Yo espero de tus promesas  
la dicha que así me auguras,  
mas, cuando las auras puras  
te presten grato favor,

Aspira su aliento grato  
porque sus mejores galas  
serán el llevar en alas  
los suspiros de mi amor.

---

—Adela, bien de mis bienes,  
eres la mujer más bella;  
eres para mí la estrella  
que brilla en el cielo azul.

La estrella del Norte al buque  
guía por feliz camino,  
la que guía mi destino,  
hermosa Adela, eres tú.

---

—Deja, Paco, que contemplen  
ya que partes, sin enojos,  
tu hermoso rostro mis ojos  
para pensar siempre en ti.

Impulsa a tu nave el vuelo  
de la ave más ligera,  
y piensa que aquí te espera  
quien te ama con frenesí.

—Ven a mis brazos, paloma,  
y en tu boca que es mi vida,  
el beso de despedida  
imprimiré con placer.

¡Adiós! Enjuga tu llanto,  
y olvida tanta desdicha,  
que riqueza, amor y dicha  
tendré para ti al volver.

---

Los editores de literatura de cordel, aprovechando los grabados utilizados para la ilustración de romances, publicaban «ventalles» o abanicos de banderola con composiciones a veces alusivas a los grabados, lo cual daba lugar al dictado de canciones y versos cortos y fugaces los cuales constituían un tipo de literatura especial no confundible con la de romance, aunque algo pareja a ella. Así como en el romance el poeta precedía al artista ilustrador, quien dibujaba una escena alusiva al texto que debía ilustrar, en el «ventalle» sucedía lo contrario, el versista tenía que escribir unos versos adecuados al grabado preexistente, los cuales no siempre se ajustaban lo debido. He ahí las canciones de «ventalle» derivadas de los grabados ilustradores de las canciones de danza precedentes.

(Continuará.)

**Juan Amades**